

Penterjemahan ini dilakukan secara percuma. Versi Bahasa Inggeris diutamakan.

# Rangka Kerja Alam Sekitar & Sosial

12 April 2022



## Pengenalan

Dokumen ini mengandungi rangka kerja<sup>1</sup> Alam Sekitar dan Sosial (E&S) Vitol yang merangkumi topik seperti kesihatan, keselamatan, alam sekitar, hak asasi manusia dan buruh, serta komuniti. Rangka kerja ini menetapkan kepercayaan dan keperluan serta pendekatan kami terhadap E&S. Rangka kerja ini memberikan standard perincian yang sedang kami usahakan dan keperluan memantau prestasi berserta rujukan kepada tanda aras prestasi utama (KPI).

Kami berpegang kepada standard yang tinggi dan mengakui bahawa ianya adalah sesuatu yang perlu diusahakan sepenuh tenaga demi mencapai matlamatnya.

---

<sup>1</sup> Dalam dokumen ini, istilah "Vitol," dan "Vitol Group," digunakan untuk kemudahan dan merujuk kepada Vitol Netherlands Coöperatief U.A. dan anak syarikat dan syarikat gabungan langsung dan tidak langsung, masing-masing ialah entiti berasingan dan berbeza yang sah. Di samping itu, perkataan "kami," "kita," "diri kami" dan "kami sendiri" digunakan untuk merujuk secara umum kepada syarikat Vitol Group."

## Kepercayaan E&S Vitol

**Operasi kami mesti berada dalam keadaan selamat untuk pekerja, (sub)kontraktor, komuniti berhampiran dan alam sekitar** - kami komited untuk memastikan penilaian E&S adalah penting kepada perniagaan kami

**Kami mendasarkan pendekatan tiada mudarat** - kami komited untuk melapor, menyiasat dan mempelajari daripada kejadian dan kemalangan 'nyaris

**Kami mengakui kepentingan dan kerentanan alam sekitar** - kami komited untuk berusaha mengurangkan ímpak yang dibawa oleh kami terhadap alam sekitar dengan mendukung standard E&S yang tinggi

**Pendekatan berasaskan risiko merupakan pendekatan paling sesuai untuk menguruskan persekitaran dan geografi yang rumit di tempat kami beroperasi** - kami komited untuk melaksanakan perkara ini dengan teliti

**Semua operasi kami mesti mematuhi kehendak perundangan dan peraturan yang terguna pakai** - kami komited menyokong perkara ini, melalui rangka kerja E&S kami, dengan memastikan proses, sumber dan sistem yang sesuai tersedia

**Kami komited menghormati semua hak asasi manusia yang diiktiraf pada peringkat antarabangsa** - kami akan berusaha mengendalikan perniagaan kami berdasarkan [Prinsip Panduan PBB mengenai Perniagaan dan Hak Asasi Manusia](#), sambil bertungkus-lumus menjalankan penambahbaikan dari tahun ke tahun

**Kami mesti memantau prestasi kami dan berusaha melakukan yang terbaik**- kami komited untuk memantau, meneliti dan memberi pendedahan tentang prestasi kami serta meningkatkan tanda aras prestasi dengan kaedah pengauditan bagi tujuan penambahbaikan prestasi E&S kami

**Kami mengiktiraf kepentingan komunikasi dan ketelusannya** - dan komited untuk berkomunikasi secara wajar dengan semua pihak pemegang taruh

**Tanggungjawab adalah teras kepada budaya Vitol** - kami komited untuk memikul tanggungjawab ke atas tindakan kami sebagai individu, pasukan dan kumpulan korporat

Ketua Pegawai Eksekutif Vitol  
Russell Hardy

## Keperluan E&S Vitol

### 1. Pematuhan Undang-undang

- 1.1. Menguruskan operasi, peralatan dan aktiviti dengan mematuhi undang-undang, peraturan dan kebenaran E&S yang berkaitan. Sekiranya undang-undang atau amalan industri yang khusus tidak wujud, pendekatan yang sewajarnya perlu digunakan untuk mengurangkan risiko

### 2. Pengurusan Risiko

- 2.1. Menggunakan pendekatan berasaskan risiko kepada E&S dan pengurusan operasi dengan mengenal pasti, memantau, menilai dan mengurangkan risiko kepada tahap 'boleh terima' seperti yang telah ditentukan oleh keperluan perniagaan
- 2.2. Memastikan bahawa aktiviti berisiko tinggi, seperti, tetapi tidak terhad kepada, perkara berikut yang dikawal dengan baik oleh kelulusan dan/atau sistem kerja yang selamat:
  - i. Pengangkutan (misalnya trak, kereta api, kapal, kelengkapan mudah alih)
  - ii. Kerja penggalian dan kemasukan ke dalam ruang terkurung
  - iii. Kerja panas, pengasingan tenaga dan elektrik
  - iv. Aktiviti yang mudah terdedah kepada risiko kebakaran, letupan dan atmosfera beracun
  - v. Bekerja di tempat tinggi
  - vi. Aktiviti mengangkat

### 3. Kepimpinan, Latihan dan Kecekapan

- 3.1 Kepimpinan melalui teladan, menggalakkan penglibatan warga kerja, melaporkan situasi tidak selamat bagi mencegah penyakit atau kemalangan berkaitan pekerjaan, sama ada terlibat secara langsung atau tidak.
- 3.2 Memberikan maklumat, latihan dan penyeliaan E&S sewajarnya dan secara berterusan kepada pekerja, kontraktor dan pelawat bagi membolehkan mereka menjalankan tugas dengan cekap

### 4 Sistem Pengurusan

- 4.1. Mewujudkan, sekiranya sesuai, sistem pengurusan E&S untuk merangkumi:
  - i. Risiko keselamatan peribadi dan proses
  - ii. Penyediaan kelengkapan perlindungan diri (PPE), kemudahan kebersihan, alat pertolongan cemas dan air minuman yang sesuai
  - iii. Perlindungan alam sekitar
  - iv. Risiko kesihatan dan pendedahan kepada potensi bahaya kesihatan
  - v. Topik berkaitan keselamatan
  - vi. Pengurusan aduan dan rungutan
  - vii. Pengujian alkohol dan dadah
  - viii. Pemilihan dan pengurusan kontraktor dan pembekal

## 5. Sasaran dan Penilaian

- 5.1. Menetapkan sasaran yang boleh diukur untuk menambah baik prestasi E&S. Perkara berikut perlu dipertimbangkan, sekiranya berkaitan:
  - i. Matriks berkaitan E&S samada indikator 'lagging' atau 'leading' (misalnya kehilangan masa cedera, matriks keselamatan proses, kemalangan yang nyaris)
  - ii. Hingar, bau dan aduan lain
  - iii. Pengurusan tenaga, sisa dan air
  - iv. Pencegahan pencemaran
- 5.2. Mewujudkan, mengumpul dan menganalisis KPI yang khusus untuk perniagaan bagi memantau dan mengukur prestasi E&S
- 5.3. KPI E&S Vitol perlu dilaporkan setiap suku tahun kepada Kumpulan ESG Vitol

## 6. Hak Asasi Manusia

- 6.1. Komited untuk menghormati semua hak asasi manusia yang diiktiraf di peringkat antarabangsa, termasuk yang terkandung dalam [Rang Undang-undang Hak Asasi Manusia Antarabangsa<sup>2</sup>](#), [Deklarasi Pertubuhan Buruh Antarabangsa mengenai Prinsip dan Hak Asas di Tempat Kerja<sup>3</sup>](#) dan untuk perkapalan secara khususnya iaitu [Konvensyen Buruh Maritim](#)
- 6.2. Memastikan tempat kerja yang pelbagai dan inklusif, bebas daripada diskriminasi tanpa mengambil kira umur, jantina, kaum, warisan budaya, keetnik, orientasi seksual, agama atau kehilangan upaya
- 6.3. Memastikan pematuhan dengan keperluan undang-undang berkenaan waktu bekerja, syarat dan gaji
- 6.4. Memberikan perhatian tambahan kepada kumpulan rentan atau terpinggir yang mungkin lebih berisiko menerima kesan buruk hak asasi manusia
- 6.5. Mengharamkan penggunaan buruh paksa, buruh hamba atau buruh kanak-kanak dan tidak bertolak ansur terhadap mana-mana bentuk penderaan sama ada secara fizikal atau lisan atau gangguan di tempat kerja
- 6.6. Menghormati hak pekerja untuk menyertai, membentuk atau tidak menyertai kesatuan sekerja dan komited untuk berunding dengan suci hati bersama wakil mereka

## 7. Keselamatan

- 7.1. Memastikan langkah yang sewajarnya diambil untuk menguruskan perjalanan ke destinasi berisiko tinggi
- 7.2. Mewujudkan keselamatan di tempat kerja yang bertujuan mencegah keganasan, ugutan dan situasi E&S negatif lain yang timbul daripada sumber dalaman dan luaran
- 7.3. Memastikan pengurusan keselamatan adalah sejajar dengan standard antarabangsa, dasar dan undang-undang tempatan
- 7.4. Menguruskan pengaturan keselamatan selaras dengan [Prinsip Asas Penggunaan Kekerasan dan Senjata Api oleh Pegawai Penguat Kuasa Undang-undang](#) dan [Prinsip Sukarela mengenai Keselamatan dan Hak Asasi Manusia](#) Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu sekiranya sesuai

---

<sup>2</sup> terdiri daripada Deklarasi Hak Asasi Manusia Sejagat, yang dikodkan dalam Perjanjian Antarabangsa mengenai Hak Sivik dan Politik; Perjanjian Antarabangsa mengenai Hak Ekonomi, Sosial dan Budaya.

<sup>3</sup> Kebebasan berserikat dan pengiktirafan mengenai hak untuk perundingan kolektif yang berkesan, penghapusan buruh paksa atau wajib, pemansuhan buruh kanak-kanak, penghapusan diskriminasi berkenaan guna tenaga kerja dan pekerjaan yang berkesan.

7.5. Mengurangkan kesan buruk pengaturan keselamatan kami terhadap komuniti tempatan

## **8. Kaedah Penilaian Dalaman**

8.1. Menggunakan pentaksiran berasaskan risiko kepada kaedah penilaian dalaman E&S dan menumpukan perhatian kepada impak E&S

8.2. Sekiranya keadaan membenarkan, pertimbangkan rangka kerja E&S Vitol apabila menjalankan transaksi dan apabila melakukan kaedah penilaian dalaman rakan perniagaan

8.3. Berusaha ke arah mengendalikan kaedah penilaian dalaman hak asasi manusia yang berterusan dan memastikan bahawa pemegang hak dan komuniti yang terlibat berikutan aktiviti perniagaan kami mempunyai akses kepada kaedah penyelesaian.

8.4. Menjalankan penilaian impak E&S, jika berkenaan

## **9. Keterlibatan dan Komunikasi Pihak Berkepentingan**

9.1. Membangunkan saluran komunikasi dua hala dengan pihak berkepentingan untuk memastikan kesedaran dan pemahaman tentang rangka kerja E&S Vitol dan tempatan

9.2. Membina keupayaan untuk menambah baik pencegahan dan pengurangan kesan buruk sekiranya sesuai

## **10. Pelaporan dan Pengurusan Kejadian**

10.1. Mewujudkan dan menguji rancangan pengurusan kejadian E&S bagi bahaya kemalangan besar, misalnya untuk peristiwa keselamatan proses, kehilangan pembendungan, kecemasan pengangkutan dan sebagainya.

10.2. Sudah menyediakan proses untuk melaporkan, menyasat dan mempelajari daripada kejadian E&S dan kemalangan yang nyaris berlaku serta berpotensi tinggi bagi mengenal pasti punca dan mengelakkan kejadian itu berlaku lagi

## **11. Mengkaji Semula Prestasi**

11.1. Memulakan audit operasi secara berkala bertujuan menanda aras kemajuan terhadap keperluan ini dan lain-lain, dengan menggunakan kakitangan berkeelayakan yang sesuai

## **Skop dan Penggunaan**

Rangka kerja ini merangkumi aktiviti semua pekerja, (sub)kontraktor dan pihak berkepentingan lain yang bekerja untuk Vitol. Kami mengharapkan semua syarikat yang Vitol mempunyai pegangan saham mematuhi standard ini atau mana-mana yang serupa, walaupun kami mengakui bahawa pengaruh kami setara dengan jumlah pegangan saham kami, serta faktor lain. Kami juga menggalakkan rakan niaga dan pihak berkepentingan bertindak menurut rangka kerja ini atau standard yang serupa dan berusaha menyokong mereka untuk mencapai perkara ini, sekiranya sesuai. Pada peringkat tapak lokasi atau pelaburan, sistem pengurusan khusus yang lebih terperinci disediakan untuk menyokong operasi harian dan menguruskan risiko.

Dalam sesetengah situasi, undang-undang negara melarang pematuhan terhadap hak asasi manusia yang diiktiraf pada peringkat antarabangsa. Sekiranya undang-undang negara dan standard hak asasi manusia antarabangsa mempunyai perbezaan, kami mengikuti standard lebih tinggi sekiranya keadaan membenarkan; dan jika kedua-duanya bercanggah antara satu sama lain, kami akan berusaha membangunkan langkah alternatif bagi menggalakkan rasa hormat terhadap hak asasi manusia yang diiktiraf pada peringkat antarabangsa.